

Morozov Daniil: vicifal
shido2308@yahoo.com
Ekaterinburg
Rossija / Rusän

YELOD 30id NÜM: 10 2020 TOBUL PADS: 81 jü 88.

O Volapükaflens valöpo!

Enu medü pot egetob de ‚Hermann Philipps': cifal < dinis tel völada vemik. Balido, dabükoti Volapükik konota sevädik dö plin smalik; samäds luldeg penäda at eklülädon pabükön ad tök rezipik ko labans sotülas in püks votik. Äsä fotografots ela ‚Instagram' blöfons, konletans anik ya efredons ad dagetön bisaroti at (logolsöd treilamalülavödis: *#plinsmalik*, *#Volapük*!). Zuo kanoy nünömiolodön vödemi lölik dub yüm sököl: ‚http://volapuk.temerov.org/Volapükanef/vol/nüneds/Bukem/Ralph Midgley/Plin_smalik.doc'.

Telido, sedot löpo pemäniotöl eninädon köni gretik di ‚Schleyer'. Bü yels anik ‚Hermann Philipps', posä iremom köni at, ämäniotom, das ökanon palovegivön de cifal bal lü votik, klu desed ona ebinon tusunik ä no pespetöl. Nu steifob ad studön Volapüki dibätikumo.

Gudikünosi valik vipom valanes redakan:

Даниил Морозов



Kön di ‚Schleyer'.

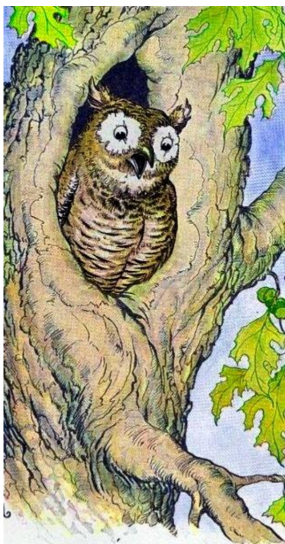


Nüpenäds su kövād:
Plin smalik. Ko magods lautana.
Balidnaedo in Volapük.

X:82:2020

Lül e carad.

Petradutöl fa ‚Hermann Philipps'.



Lül ai slipon dü del. Täno pos modonikam sola, ven lit redülik moikon de sil e jads piano löädons da fot, lül süikon se bäldik bim kevö- fik, leodükon plümis e nutülon me logalips. Nu el ‚huhu hu-hu' patädik ona tonon da fot stilik, e lül primon ad dayagön näsäkis e cäfis, frogis e mugis, kelis fidon so vilöfo.

Jilül bäldik semik ädabinof, kel ivedof ve- mo nesufälik e fikulik ad pakotenükön dub bäldikam, pato ven seimos ätupon slipüli de- lik ofa. Seimna tü poszedel hitüpik äslipülof in kev oka in kvärabim bäldik.

Süpo carad äprimon ad kanitön lefrediko, ab mu tulöpöfiko. Su- nädo kap jilüla bäldik äsüikon de maifod, kel äbinon noe yan, abi fenät ofa in bim.



„Moikolöd, o söl!“ äsagof hicarade. „Mikondöt kion! Pu sötol demön bäldi oba e leadön slipön takedo obi!“

Carad ye ägespikom mäpüdiko, das älabom gitäti ad plad okik in solalit, leigo äsä lül älabof gitäti ad plad ofik in kvärabim bäldik. Täno äprimom melodi nog laodikumi ed igo tulöpöfikumi.

Lül bäldik sapik äsevof gudiko, das öfruton nosi ad feitön ko carad, ni ko seiman votik, reto. Zuo logs ofa no äbinons saidiko japälik delo ad fägükön ofi ad pönön caradi, soäsä imeritom osi. Kludo ävitof vödis düfälik, ed äspikof vemo löföfiko lü om.

„Benö! o söl!” äsagof, „bi mutob blebön galik, okovenükob obi ad juitön kanitami olik. Reto, labob is vini süperik de ‚Olympos' obe pesedöli, dö kel sagoy, das hiel ‚Apollo' drinom oni, büä kanitom lo gods löpik. Begö! nilikolös e drinolös drinedi benosmekik at kobü ob. Sevob, das dubo okanitol, äsä ‚Apollo' it kanitom.”

Carad lunulik äleadom pöladugön oki fa vöds flätik lüla. Äbunom lü kev lüla, ab sosus inilikom saidiko, das lül bäldik äkanof logön kleiliko omi, ästürof oki sui om, ed äfidom omi.

Flät no blöfon stunidi legik. No leadolös fläti nedemön prüdi dö neflen.

X:83:2020

THE OWL AND THE GRASSHOPPER

The Owl always takes her sleep during the day. Then after sundown, when the rosy light fades from the sky and the shadows rise slowly through the wood, out she comes ruffling and blinking from the old hollow tree. Now her weird "hoo-hoo-hoo-oo-oo" echoes through the quiet wood, and she begins her hunt for the bugs and beetles, frogs and mice she likes so well to eat.

Now there was a certain old Owl who had become very cross and hard to please as she grew older, especially if anything disturbed her daily slumbers. One warm summer afternoon as she dozed away in her den in the old oak tree, a Grasshopper nearby began a joyous but very raspy song. Out popped the old Owl's head from the opening in the tree that served her both for door and for window.

"Get away from here, sir," she said to the Grasshopper. "Have you no manners? You should at least respect my age and leave me to sleep in quiet!"

But the Grasshopper answered saucily that he had as much right to his place in the sun as the Owl had to her place in the old oak. Then he struck up a louder and still more rasping tune.

The wise old Owl knew quite well that it would do no good to argue with the Grasshopper, nor with anybody else for that matter. Besides, her eyes were not sharp enough by day to permit her to punish the Grasshopper as he deserved. So she laid aside all hard words and spoke very kindly to him.

"Well sir," she said, "if I must stay awake, I am going to settle right down to enjoy your singing. Now that I think of it, I have a wonderful wine here, sent me from Olympus, of which I am told Apollo drinks before he sings to the high gods. Please come up and taste this delicious drink with me. I know it will make you sing like Apollo himself."

The foolish Grasshopper was taken in by the Owl's flattering words. Up he jumped to the Owl's den, but as soon as he was near enough so the old Owl could see him clearly, she pounced upon him and ate him up.

Flattery is not a proof of true admiration.
Do not let flattery throw you off your guard against an enemy.

X:84:2020

DOG ELAS ‚BASKERVILLES'.

Fa hiel ‚Arthur Conan Doyle'. Petradutöl fa hiel ‚Oleg Temerov'. Tradutod papübon bai koräkots pülik fa hiel ‚Daniil Morozov'.

Kapit telid. Maledit elas ‚Baskervilles'.

„Labob namapenädi in pok obik," dokan: ‚James Mortimer' < äsagom.

„Eküpob atosi ebo ven enükömol ini cem," ‚Holmes' äsagom.

„Namapenäd at binon vönik."

„Prim tumyela degjölid, bisä atos no binon dobükot."

„Demü kis lesagol-li atosi? o hisiör!"

„Dü spikotam obsik lölik laidiko äjonol puidi bal u teli ona ad nülogam obik. Utan binonöv jäfüdisevan neskilik, kel no kanonöv fümükön däti doküma ko kurat no läs degyela. Mögädo äreidol penoti smalik obik dö yegäd at. Dätob ati ün yel 1730^{id}."

„Dät kuratik binon yel: 1742." Dokan: ‚Mortimer' < äsüramenom oni se blöta⸗pok okik. „Doküm famülik at pelükonfidon obe kipedio fa siör: ‚Charles Baskerville', deadam süpik e lelügik kelana bü muls zao kils ekodon fäkami sovemik pö ‚Devonshire'. Künob ad stetön, das äbinob noe kevoban sanavik omik abi flen lesevädik omik. Äbinom man tikälanämik, o siör! volädisevik, plagälik, ä so magälapöfik, äs ob it. Ye äträitom dokümi at vemo fefiko, ed äspetöfom ad päridikam ebo somik, kel fino ireifon omi."

‚Holmes' ätenükom nami okik lü namapenäd ed eplatükom oni su kien okik.

„O ‚Watson'! lelogolös gebi balposvotik elas ‚s' lunik e brefik. Atos binon bal jonädas ömik, kels efägükons obe ad fümükön däti."

Änülogob papüri yelovik e penädi paelik love jot omik. „Baskerville Hall” pipenon pö löpadil e diso el „1742” as numats gretik nekälik.

„Atos jinon binön bepenot seimik.”

„Si! atos binon bepenot konäda semik, kel paki⸗pedon pö famül elas ‚Baskerville’.”

„Ab niludob, das desinol-li ad konsälidön obi demü seimos nulädikum e plagöfikum?”

„Mu nulädik. Din plagöfikün, dranikün, kel muton patuvedön tüpü düps teldegfol. Ab namapenäd binon brefik ä nemediko tefon dini. Oloreidob ole oni dälü ol.”

‚Holmes’ ästutom me bäk oka ta stutöm stula okik, äkobopladom doatafinotis okik, ed äfärmükom logis okik, ko logot sufodik. Dokan: ‚Mortimer’ < äflekom namapenädi äl lit ed äloreidom me vög löpöfik, kräköfik konoti stunabik vönik sököl:

„Lesags mödik dabinons tefü licin doga elas ‚Baskervilles’, ye ob, binölo licinan nemedik de ‚Hugo Baskerville’ ed älelilölo jenotemi de fat obik, hikel leigo älelilom oni de otan omik, ibligob obe ad nü⸗penön oni, go kredölo, das val äjenon ebo leigoäsä pipenädon is. E vilob, das kredolsös, o sons obik! das Gidal ot, kel pönon sini, i kanon pardön oni benä⸗diküno, e das maledit nonik sovemik dabinon, keli plek e pönidiäl no kanonöv moükön. So delärnolsös jenotemi at noe ad bedredön flukis paseta, abgüä ad prüdön fütüro, dat lefäks gagik et, kelis famül obsik äsufon so lügiko, dönu no okanons pa⸗livükön ad pärid obsik.

Denu seivolsös, das timü Volut gretik (zesüdiküno komandob oles ad nülogön bepenoti jenotema ona fa söl: ‚Clarendon’) länilabot at: ‚Baskerville’< päguveron fa ‚Hugo’ ko nem ot, kelan sio äbinom man nestö⸗

nikün, profenikün e nepuedikün. Bo nilädans omik äpardonsöv-la ome atosi, demölo, das saludans neai äbundanons pö läns et, ab älabom natäli lasiviälik e kruäliki patädiki, kel ifamükon omi da vesüdän. Ijenos, das ‚Hugo' et ilelöfädikom (fe, stipä mögos ad dütedön lefäki so luduniki senäle so sublimike äs lelöf) dö daut feilana, kel älabom länedi nilü länilabot elas ‚Baskerville'. Ab jilepul yunik, äbinölo mükik e benorepütik, ai ävitof omi, ibä äbedredof nemi badik omik. So seimna ün zäladel di Sänt⸗‚Michael'[1)] ‚Hugo' at, kobü kompenans lul u mäls labülabiks e badiks okiks, äsevölo fümo, das fat e blods ofiks äfabinoms lomo, äkripädom lü farm ed ädeveigom jilepuli. Posä etans iblinoms ofi ini ‚Baskerville', jilepul päpladof ini cem löpik, sovüo ‚Hugo' e flens omik äseidoms okis ad ludrin lunik, ma kösöm alneitik omsik. Jipul mifätik löpo tio ilienetikof, älelilölo kaniti e luvokädami, e maleditis dredabik, kels äreafons lü of donao, bi sa⸗goy, das vöds pägeböl fa ‚Hugo Baskerville', ven äbinom brietik, äbinons somiks, äsva äfägons-la ad rübükön utani, kel äsagonöv onis. Fino, demü drän dreda okik, idunof utosi, kelos ädejeikonöv mani kuradikün u jäfediküni: danädü glof heda, kel ätegon (jünu nog tegon) völi sulüdik, idekömof disaü nufül, e täno ikömof love mar lomio, äbevegolö fagoti mö killiöls kil vü ‚Baskerville' e farm fata okik. <…>"

Küpet.

[1)] Sevabo: setula del 29^{id}, zäladel di Sänt⸗‚Michael' e saludanefa (Linglänapüko: ‚Michaelmas'). Äbinon bal delas fol ut dü yel, pö kels äjötoy kalis, äledunoy fipelis, … Pälecedon bal peladelas mulakilatik (‚quarter days'). In Linglän zänoda⸗timädik del at äbinon finik ün vobayel feilimik, ven klopüp ya pifinikon, e guverals länilabotas äkalkuloms sekis perioda ipa⸗setiköl. Klu famülafat sa mans votik äkanom-la binön pö täv kodü dinäds guverik u büsidiks. *Fövot ofovon.*

__X:87:2020__

DATUVAL DÖ KEORAM (2).

Ya bü menod Volapüka fa el de Jong pedadunöl el _or_ päzepon as pönop plütik balnumik ma slud kadäma dätü 1890 gustul 18 (pos mob tefik söla: ‚Jakob Walser’ in ‚Zürich’). Ye latikumo datuval pö suk nedöfa anna ävotükom pati at gramata. I binos nitedik, das el _oy_ bü lunüp pämänioton as pönop ä värbafinot mögiks. Tefü tonam ela _or_ pro slavans no sevob, kikodo binonöv-la smilöfik, ab niludob, das alan kanon küpön in pük foginik alik vödis smilöfik ma lomapük oka. Igo vödi it: „Volapük” < pükavans netas difik lecedons smilöfiki.

<Penet:> 204. Begob flenis valik Volapüka no plu ad gebön vödili: _or_, pla *_ons_, äsi eli _oy_, pla *_ons_. Ibä omutobs ai kipedön vödili: __*òns__ (‚_Sie_’), bi flens ___slavik___ oba plonons, das vödil: _or_ < in püks ___onas___ tonon-la smilöfiko, ed igo neplütiko ä nesüdöfiko… Ab atos ai muton pavitön. Kludo ___mütoy___ obi denu ad dakipön ai laidäliko ___gramati___ Vpa ___nevotöfiki___ tefü ledins valik!! — ‚Konstanz’. Datuvan Volapüka. — <Penet:> 205. Tefü _oy_, pla *_ons_… Silab _oy_, pla *_òns_ (ud _òr_), silabi kelik nemödikans anik emobons: no pötöfon. Ibä in ___plunum___ mutoyöv sagön: ud el _oìs_; täno __konsonat:__ _y_ < enepubonöv; ud el _óyes_; täno ton nulik e nepötik (as mal datifa plunumik) süikonöv in silab: _oy_. Too silab: _oys_ < no kanon papronön kurato u gudiko. Klu ___blibon___ silab: __*ons__. — Ye alik Vpan ___balälik___ ä ___mükik___ ai löfon silabi: ___ol___ < ___svistik___, e heton silabi ___koldälik___ ä ___pleidäliki:___ __*ons__; e gebon silabi: *_ons_ < te ven mutoyöv sagön eli *_ons_ (‚_Sie’_, ‚_vous’_, ‚_you’_, ‚_ella’_…) tapladü (‚im Gegensatz zu’) _ol_, a. s. in set: „Flen nulik oba no plu lüspikon obi sis idel me el *_ons_, ye me vödil svistik: _ol_…”

2102. __Noteds.__ 204) Begob flenis valik vpa., no nogo gebön vödili _or_, pla _ons_, i no _oy_, pla _ons_. Ibo o_mut_obs ai_tön_ön vödili __òns__ (_Sie_), bi flens slavik obsa plonoms, das vödil _or_ in püks omas tonòm-lá smilik, ä sägo ne_plüt_iko e ne_süd_liko… Ab atos mutos pai_vit_ön. Sikod müton obsi, desnu ai_tön_ön jalepik glamati vpa. nepe_vot_öli tefü gledins valik!! — K. D. v. — 205) Tefü _oy_, pla _ons_… Silab _oy_, pla _òns_ (ud _òr_), keli silabi ans nemödik e_mob_oms: no pötom. Ibo in plu_num_ mutonöv sagön: uf _oìs_; täno __kosonat__ _y_ ede_pub_omöv; ud _óyes_; täno tonab nulik _e_ no pötöl (as kimefal plunuma) kömomöv in silabi _oy_. Abu silab _oys_ no kanom pase_pük_ön kuládo u gudiko. Klu blibom silab _ons_. — Yed alik vpan. balik ä mükik ai_löf_om silabi ___ol___ blodiki, e hetom silabi kalodik ä pleidiki _ons_; e gebom silabi _ons_ te tän, if muton sagön _ons_ (_Sie_, _vous_, _you_, _ella_…) ta_top_ü (im gègensáze zu) _ol_, a. s. in set: „Flen nulik oba no sagom fövo sis dels kil al ob _ons_, sod vödili blodik _ol_…“

„Vpabled zenodik”. 1890.
Nüm: 120 (dekul). Pads: 518, 519.



X:88:2020

PLIN SMALIK.

Kapit: 6.

Ag! o plin smalik! Me mod somik pianiko esuemob, vio lif pülik ola äbinon glumaladälik. Dü lunüp älabol asä juitamedi nosi votik pläamü plitül modonikama sola. Esevedikob dö pat nulik at ün del folid gödo, ven esagol obe:

„Plidob vemo solamodonikamis. Kömobsös ad logön donionepubi sola!...”

„Ab nu mutobs stebedön...”

„Kisi stebedön-li?”

„Stebedön, jüs sol oprimon ad modonikön.”

Primo älogotol stuniko, e poso äsmilol dö ol it. Ed äsagol obe:

„Ai jinos lü ob, äsva binob-la lomü ob!”

Jenöfö! Ven in Tats pebalöl binos zedel, äsä sevoy, sol donionepubon de sil sus Fransän. Saidosöv-la lä ek ad komikön ünü minut bal ini Fransän, dat mög esüikonöv ad komön pö modonikam sola. Liedo Fransän topon tu fagiko. Ye su planet so smalik ola pro atos te äflagos de ol ad feapladön mö steps anik stuli ola. E pö naed alik, kü idesirol osi, äküpedol luliti pö sil...

„Ün del seimik älülogob solamodonikami foldegkilna!”

E boso latikumo elüükol:

„Sevolös!... ven vemo lügoy, plidoy solamodonikamis...”

„Kludo ün del, kü älülogol solamodonikami foldegkilna, vemo älügol-li?”

Ab plin smalik no egespikom.

Fövot ofovon.

